

**Título de la comunicación: EL TRATAMIENTO DE LA INMIGRACIÓN MAGREBÍ EN LAS TELEVISIONES CATALANAS. El caso de Salt (23 de Febrero del 2010-2 de Marzo del 2010)**

**Autora e institución: Mariona Codinach Fossas, MIGRACOM-UAB, Departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad II, Facultad de Ciencias de la Comunicación**

**Resumen:**

*La presente comunicación va a presentar brevemente el proyecto de investigación que está desarrollando actualmente Mariona Codinach con su tesis doctoral, así como las primeras observaciones resultado de dicho trabajo. Mariona Codinach forma parte del equipo de investigadores del MIGRACOM ([www.migracom.com](http://www.migracom.com)), Observatorio y Grupo de Investigación Consolidado de Migración y Comunicación de la Universidad Autónoma de Barcelona, y la tesis se corresponde con una de las líneas de investigación<sup>1</sup> de dicho grupo. El MIGRACOM viene investigando desde mediados de los 90, el tratamiento de la inmigración en los medios de comunicación desde la producción, emisión y recepción de los mensajes, con el principal objetivo de proponer, conjuntamente con los mismos medios, sus organizaciones y demás organismos competentes y organizaciones sociales, los discursos adecuados para dinamizar la interculturalidad y el respeto a la diversidad, evitar el racismo y la xenofobia.*

*Desde la óptica de la televisión autonómica y de proximidad y con casos como el de la población catalana de Salt (41,77% de población inmigrada), Mariona Codinach está realizando la tesis doctoral para estudiar cuál fue el tratamiento informativo de la inmigración magrebí que ofrecieron TVE en Cataluña (televisión pública estatal con desconexión autonómica), TV3 (televisión pública autonómica) y TV Girona (televisión privada local y de proximidad a la población de Salt) durante la semana del 23 de febrero al 2 de marzo del 2010, por el conflicto surgido a raíz del aumento de la inseguridad ciudadana en dicha población. El principal objetivo*

---

<sup>1</sup> El MIGRACOM estudia el tratamiento mediático de la inmigración y los procesos de dinamización intercultural mediatizados desde diferentes perspectivas, que no sólo son la televisión, radio y prensa sino también la fotografía, la música, la publicidad y el cine.

*de la tesis es verificar si las tres televisiones tratan adecuadamente la cuestión de la inmigración magrebí según las Recomendaciones del Consejo Audiovisual de Cataluña (CAC). Los primeros datos obtenidos verifican que no están ejerciendo correctamente su papel de agente dinamizador de las relaciones interculturales, aunque TV3 sería la que más esfuerzos está haciendo en este sentido. A resaltar que Mariona Codinach realizó previamente un Máster en Política Comparada para el cual desarrolló una investigación sobre la creación y funcionamiento del Consejo Audiovisual Marroquí en un contexto político y social tan distinto al de nuestro país como es Marruecos.*

**Palabras clave:**

Análisis de contenido y discurso, procesos migratorios, dinamización intercultural

## **1. PROYECTO DE INVESTIGACIÓN**

### **1.1. Objeto de estudio**

**El objeto de estudio de la tesis es el tratamiento informativo de la inmigración magrebí que ofreció TVE en Cataluña, TV3 y TV Girona durante la semana del 23 de febrero al 2 de marzo de 2010 en el caso de la polémica desarrollada en Salt por el aumento de la inseguridad ciudadana.**

Se han escogido estos tres prestadores de televisión porque nos interesa ver las diferencias en el tratamiento informativo de una televisión estatal (TVE), aunque la desconexión para Cataluña se produce en el Centro de Producción de Programas de Sant Cugat del Vallès, una televisión autonómica (TV3) y una televisión local (TV Girona). Debido a que el municipio de Salt no tiene una televisión propia, se ha escogido un prestador que por su proximidad puede tratar con más profundidad el caso de estudio.

Se ha escogido el caso de Salt como caso de estudio porque esta población catalana es una de las que tiene un porcentaje más elevado de inmigración, concretamente un 41,77%. Dentro de la población extranjera de Salt, un 37,84% proviene de África del Norte y el Magreb<sup>2</sup>. Además, consideramos que las televisiones a menudo fomentan en el imaginario colectivo la vinculación

---

<sup>2</sup> Estos datos provienen del Instituto de Estadística de Cataluña y se extraen del padrón del año 2009.

entre el aumento de la inseguridad ciudadana y el aumento de la inmigración, tema de fondo del caso que nos ocupa. Esta cuestión crea unos estereotipos sobre la inmigración difíciles de romper y queremos ver cómo estas tres televisiones han actuado en este terreno en el caso de Salt.

Hay que decir que aunque el objeto de estudio se centre en una semana del año 2010, concretamente desde las primeras reivindicaciones vecinales durante el pleno del Ayuntamiento de Salt, momento en que aparece la noticia por primera vez en los medios, hasta que ésta deja de acaparar la atención de la agenda mediática, nos vemos obligados a lo largo de la tesis a seguir la evolución que las tres televisiones ofrecen del caso de Salt.

## **1.2. Objetivos**

**El primer objetivo de la investigación es ver cuál es el tratamiento televisivo de la inmigración magrebí en Cataluña.**

Un segundo objetivo de la tesis es ver si las televisiones catalanas tratan adecuadamente la cuestión de la inmigración magrebí, considerando los criterios establecidos por las Recomendaciones del CAC sobre el tratamiento informativo de la inmigración.

El tercer objetivo es escuchar las propias voces de los inmigrantes de procedencia magrebí sobre su tratamiento en las televisiones catalanas, para contrastar su visión con la que nos dan los medios de comunicación.

## **1.3. Hipótesis de trabajo**

**En relación al primer objetivo, la hipótesis es que la presencia de la inmigración magrebí no tiene mucho peso en las televisiones catalanas y que tanto la imagen como el discurso que se da repiten algunos de los viejos estereotipos.** Suponemos que esto ocurre en los tres tipos de televisiones (estatal, autonómica y local), así que la imagen de la inmigración magrebí ofrecida en las televisiones locales no se aproxima más a la realidad que la imagen que se pueda ofrecer en las televisiones estatales y autonómicas. **Por tanto, nuestra hipótesis es que la televisión no está ejerciendo su papel de agente dinamizador de las relaciones interculturales correctamente.**

**En relación al segundo objetivo, nuestra hipótesis es que las televisiones no siguen muchas de las Recomendaciones del CAC sobre el tratamiento informativo de la inmigración, de forma que no se presenta una visión adecuada que permita la integración de estos ciudadanos en Cataluña.**

**En relación al tercer objetivo, nuestra hipótesis es que las personas inmigradas de procedencia magrebí no se sienten representadas adecuadamente en las informaciones que ofrecen las televisiones catalanas.**

#### **1.4. Metodología**

La investigación combina los métodos cuantitativos y los cualitativos de forma que se complementan mutuamente. Como método cuantitativo, se utiliza el análisis de contenido. Según Berelson, "el análisis de contenido es una técnica de investigación para la descripción objetiva, sistemática y cuantitativa del contenido manifiesto de la comunicación". Pero Berelson y Holst también reconocieron que más allá de tener una función descriptiva, el análisis de contenido también tiene una función inferencial, es decir que sirve para extraer las causas y consecuencias del contenido de las comunicaciones, así como para hacer generalizaciones. La mayoría de nuestras variables de análisis son de tipo cuantitativo (tiempo de palabra, tiempo de noticia, etc.) pero también utilizamos variables de tipo cualitativo. Es el caso de todas las variables que hacen referencia a la imagen o el tipo discursivo. El método cualitativo tiene una función interpretativa y busca comprender el significado de la acción humana.

Otro método cualitativo que utiliza esta tesis es la entrevista y el debate del grupo de discusión al inmigrante implicado directo o indirectamente en el caso de análisis, representando la parte de recepción, así como la entrevista semiestructurada<sup>3</sup> a periodistas que representen la parte de producción de la noticia. En todo caso, esta tesis parte de la metodología cuantitativa para profundizar después en la cualitativa, proceso en el que vamos a ver la relación producción-emisión-recepción de los mensajes.

También hay que comentar que esta tesis sigue la perspectiva de la investigación aplicada o investigación-acción de la que nos habla Nicolás Lorite (Lorite, N., 2009) y que siempre se ha venido trabajando en el MIGRACOM, ya que no sólo quiere analizar el tratamiento informativo de

---

<sup>3</sup> Dentro de este tipo de entrevistas, se utilizan las entrevistas focalizadas de Merton y Kendall y las entrevistas a expertos de Meuser y Nagel.

la inmigración magrebi sino que también quiere terminar proponiendo un tratamiento informativo de calidad de esta cuestión, basándose principalmente en las Recomendaciones del CAC.

En el siguiente cuadro se puede ver cuál es exactamente la muestra utilizada para la investigación:

**Tabla 1. Muestra de análisis**

Prestador de servicios	Programa	Día	Hora de inicio	Hora final
TV Girona	<i>Notícies</i>	De lunes a sábado <sup>4</sup>	13:30	14:00
		De lunes a sábado	20:00	20:45
<b>Total horas TV Girona</b>		<b>9 horas</b>		
TV3	<i>TN migdia</i>	De lunes a domingo	14.30	15:30
	<i>TN vespre</i>	De lunes a domingo	21:00	21:30
<b>Total horas TV3</b>		<b>12 horas</b>		
TVE Catalunya	<i>L'informatiu migdia</i>	De lunes a domingo <sup>5</sup>	14:00	14:30
	<i>L'informatiu vespre</i>	De lunes a viernes	19:30	20:00
<b>Total horas TVE Catalunya</b>		<b>7 horas</b>		
<b>TOTAL HORAS TELEINFORMATIVOS</b>		<b>28 HORAS</b>		

### 1.5. Marco teórico:

La tesis quiere reflexionar sobre un conjunto de temas que la ciencia de la comunicación ha tratado desde diferentes puntos de vista. Estos temas son:

- La construcción social de los acontecimientos por parte de los medios de comunicación de masas (Oevermann Uno. y cols., 1979 citado en Flick U., 2007: pág. 38 y Moscovici, S., 1973 citado en Flick U., 2007: pág. 39).
- Los efectos y el poder de los medios de comunicación de masas (la tesis sigue las teoría de Lippmann sobre la creación de estereotipos por parte de los medios y la de McCombs i Shaw sobre la agenda-setting).
- La dinamización intercultural como función necesaria de los medios de comunicación de masas (Lorite, N., 2002: pág. 449 y 453).

<sup>4</sup> Los sábados se trata de un resumen de toda la semana.

<sup>5</sup> Los domingos *L'informatiu migdia* sólo dura 10 minutos.

## **2. PRIMEROS RESULTADOS DEL ANÁLISIS DE CONTENIDO**

### **2.1. Reconstrucción de los hechos**

Salt es un municipio de la provincia de Girona, que forma parte del área urbana de la ciudad de Girona y se ha convertido en su ciudad dormitorio. La población, de 30.304 habitantes, ha crecido desmesuradamente en los últimos diez años por la llegada masiva de extranjeros, pasando del 6% de personas inmigradas en el año 2000 al 41,77% a finales del 2009, un porcentaje desconocido en España. El motivo principal de tan elevado porcentaje es que Salt tiene un barrio en el centro de la ciudad donde se construyeron bloques de pisos baratos hace cuarenta años para acomodar a los inmigrantes procedentes de Andalucía y Extremadura. Actualmente en este barrio los inmigrantes representan el 80% de la población. La mayoría son de origen marroquí, concretamente un 37,84% proviene del África del Norte y el Magreb, pero además hay ciudadanos de Gambia, Mali, Senegal, Nigeria y Ghana. Más de la mitad del colectivo inmigrante se considera musulmán. Salt siempre ha sido un ejemplo de convivencia entre las distintas nacionalidades.

En los últimos años los robos han aumentado en la localidad y la mayoría de los delincuentes son reincidentes. Además también muchos de ellos se encuentran sin trabajo y en una situación de exclusión social debido a la crisis económica.

El 23 de febrero de 2010, día en que Salt se convierte en hecho noticioso, las televisiones informan de que el día anterior Yolanda Pineda, la que era en aquel momento alcaldesa del Ayuntamiento de Salt, se vio obligada a suspender el pleno municipal debido a una manifestación de los vecinos en el interior del consistorio con la que reclamaban más seguridad ciudadana. Esta protesta fue el inicio de las tensiones entre el colectivo de vecinos autóctonos y vecinos extranjeros, que se convirtieron en enfrentamientos verbales el día 25 de febrero delante del Ayuntamiento, mientras se desarrollaba el pleno suspendido el lunes 22 de febrero. El mismo jueves 25 de febrero a medianoche se convocó una manifestación del colectivo magrebí. Además los vecinos autóctonos anunciaron manifestaciones en plenos posteriores. El propio colectivo de personas inmigradas se dividió por los desacuerdos en la elección de su portavoz, por lo que se reunieron el sábado 27 de febrero. Los políticos insistieron en no vincular inmigración con delincuencia y atribuyeron el problema a la justicia por permitir la multireincidencia y a la falta de más recursos policiales, así como de medidas sociales para fomentar la ocupación.

Finalmente, el día 1 de marzo de 2010 las autoridades locales se reunieron con los representantes del colectivo de inmigrantes magrebíes<sup>6</sup> para consensuar una solución. Éstos expresaron su malestar por lo que consideraban una excesiva presión policial y por sentirse criminalizados. Fruto de esta reunión se creó una mesa de convivencia para abrir nuevas vías de diálogo. Paralelamente la alcaldesa de Salt se reunió el día 2 de marzo con el Presidente de la Generalitat para acordar una mayor presencia policial en la localidad y más recursos para fomentar la cohesión social y la ocupación.

Un año más tarde la localidad volvió a ser noticia debido a la muerte de un joven de nacionalidad marroquí al caer desde un cuarto piso cuando huía de la policía local. Posteriormente 50 jóvenes amigos cometieron actos vandálicos. El 22 de enero de 2011 las entidades convocaron una manifestación por la convivencia.

## 2.2. Cómo trataron las televisiones catalanas la noticia de Salt?

Para realizar el análisis de contenido hemos transformado toda la información en 4 **variables de análisis**, tanto de tipo cuantitativo como cualitativo. Para medir estas variables se han creado 13 **indicadores** basados en las recomendaciones del CAC:

Tabla 2. Variables e indicadores

Variables	Indicadores
1. Atención informativa	1. Tiempo de noticia total sobre los hechos (porcentaje) 2. Tiempo de noticia diario sobre los hechos 3. Ubicación / orden de aparición de la noticia
2. Fuentes informativas	4. Tiempo de palabra de las personas inmigradas 5. Tiempo de palabra de las personas inmigradas según procedencia 6. Tiempo de palabra de actores no identificados 7. Tiempo de palabra de actores no identificados según procedencia
3. Imágenes	8. Reiteración de imágenes de archivo 9. Identificación de imágenes de archivo 10. Formatos periodísticos
4. Análisis textual / Discurso / Lenguaje	11. Titulares 12. Presencia de las palabras <i>tensión</i> e <i>inseguridad</i> 13. Denominación de las personas inmigradas

<sup>6</sup> Asociaciones Magribins per la Pau, Al-Hilal, Almohajiren Almagareba i Al-Magariba

A continuación vamos a resumir las primeras observaciones fruto del análisis de contenido, variable por variable y prestador por prestador. Al principio de cada variable recordamos la recomendación del CAC de referencia. Para concluir haremos un análisis comparativo de los resultados.

### 2.3. Variable 1. Atención informativa

*Es necesario evitar los despliegues desproporcionados de medios y las estrategias de sobreatención que sólo persiguen agrandar la dimensión de determinados acontecimientos o conflictos, directa o indirectamente relacionados con personas inmigradas. Es necesario tener presente que la espectacularización artificial de acontecimientos suele fomentar las visiones tópicas y simplificadoras.*

*Resulta recomendable, en el tratamiento informativo de la inmigración, evitar los efectos y recursos técnicos y periodísticos que persigan una función preferentemente espectacularizadora.*

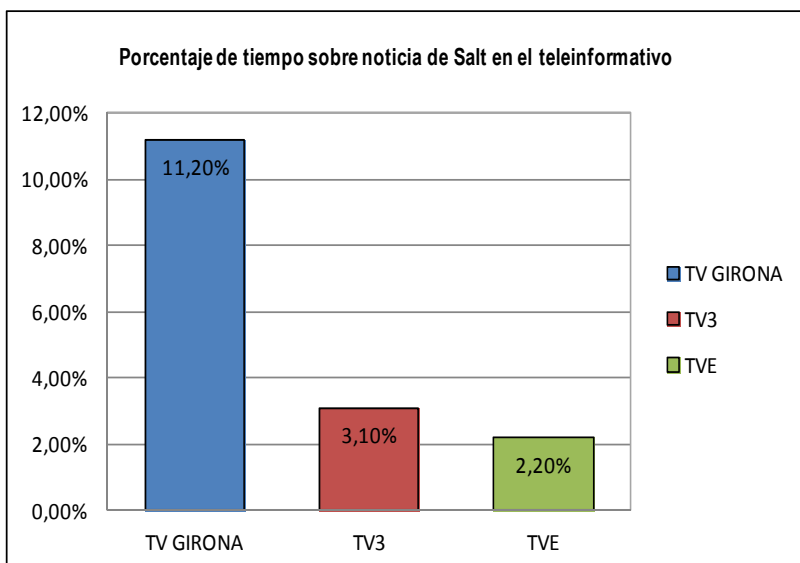
En primer lugar hemos medido el **tiempo total de noticia (indicador 1)** dedicado a los hechos de Salt, en comparación con la duración total de los teleinformativos. **TV Girona** es el prestador que dedica más tiempo a la noticia y **TVE** el que menos tiempo le dedica. Estos resultados son lógicos teniendo en cuenta la naturaleza y ámbito de cobertura de cada una de las televisiones.

**Tabla 3. Tiempo de noticia sobre Salt por prestador**

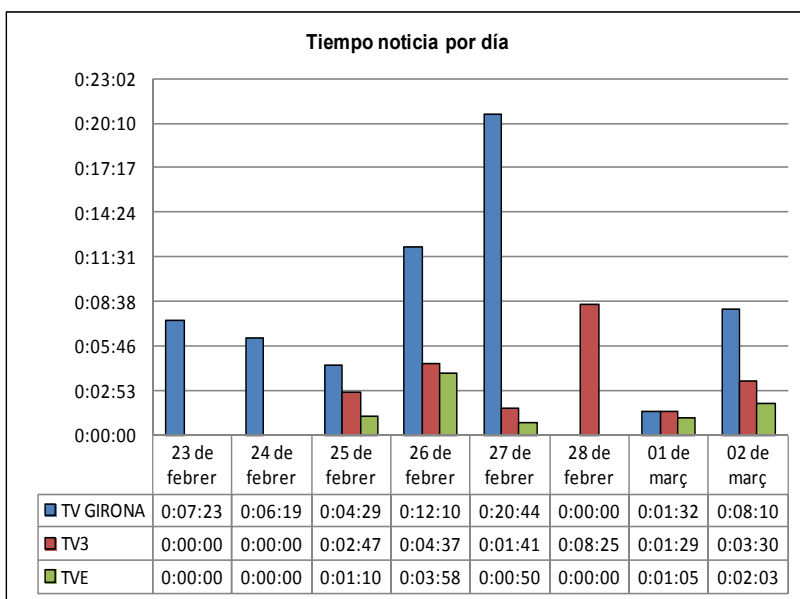
Prestador	Tiempo de noticia sobre Salt	Duración total de los teleinformativos	% sobre el total de teleinformativos
<b>TV GIRONA</b>	1:00:47	09:00:00	<b>11,2%</b>
<b>TV3</b>	0:22:29	12:00:00	3,1%
<b>TVE</b>	0:09:06	07:00:00	2,2%



**Figura 1. Tiempo de noticia sobre Salt por prestador**



**Figura 2. Tiempo de noticia sobre Salt por día**



En segundo lugar hemos medido el **tiempo de noticia diario (indicador 2)** para ver la evolución de la atención informativa y los días de máxima atención para cada uno de los prestadores. En general, podemos decir que no hay una tendencia clara en la evolución de la atención informativa, excepto para **TVE en Cataluña** que más o menos dedica siempre el mismo tiempo de noticia a los hechos. Esto lleva a pensar que los incrementos en los tiempos de emisión casi nunca están determinados por los acontecimientos del día referentes a la noticia, sino que a menudo son consecuencia de otros hechos externos como puede ser el material disponible. Como excepción al conjunto de la semana, encontramos dos días en los que las tres televisiones

umentan su dedicación informativa debido a los acontecimientos. En primer lugar el viernes 26 de febrero, día posterior a los enfrentamientos entre vecinos autóctonos e inmigrantes delante del Ayuntamiento de Salt y a la manifestación del colectivo magrebí. En segundo lugar, el martes 2 de marzo, día en que las autoridades locales se reúnen con el colectivo de inmigrantes para encontrar una solución al conflicto y a partir de cuando Salt deja de ser un hecho noticioso, al menos durante un tiempo.

**TV Girona**, por su naturaleza de televisión local, se mantiene siempre por encima de los otros dos prestadores y es la que primero reacciona ante los hechos, ya que **TV3 i TVE no ofrecen información sobre los hechos de Salt hasta el día 25 de febrero de 2010**. El sábado 27 de febrero es el día en que TV Girona acumula más tiempo de noticia sobre el tema porque emite un resumen semanal en el que se explican las noticias más importantes día por día, formato que da lugar a que se dedique mucho tiempo a la noticia de Salt.

**TV3** se sitúa en primer lugar en tiempo de noticia el domingo 28 de febrero, día en que ni TV Girona ni TVE ofrecen ninguna información sobre el tema. Este día TV3 ofrece una noticia ejemplar del periodismo de convivencia en la que se incluye un vídeo sobre el barrio del Poble Sec de Barcelona que presenta a la inmigración como un fenómeno enriquecedor y no como un problema social.

**TVE** es la televisión que presenta un comportamiento más uniforme respecto a la atención informativa diaria a los hechos de Salt, siendo el día 26 de febrero el que dedica más tiempo de noticia a este tema.

En tercer lugar, hemos analizado la **ubicación/orden de aparición de la noticia (indicador 3)**, que cambia mucho según la naturaleza del prestador y su estructura informativa.

El teleinformativo de **TV Girona** aborda exclusivamente noticias de ámbito local. Empieza con la noticia destacada, a continuación los titulares y el primer bloque que normalmente se centra en noticias de la localidad de Girona. Durante la semana analizada la noticia de Salt se encuentra siempre o bien en los titulares o bien como noticia destacada. La noticia es siempre la primera del teleinformativo, excepto en 3 ocasiones que es la segunda.

El teleinformativo de **TV3** empieza con los titulares y su primer bloque de noticias es normalmente de ámbito autonómico, después vienen las noticias de ámbito nacional e internacional. Encontramos que la noticia de Salt aparece 4 veces en los titulares. Nunca es la primera noticia del teleinformativo, puede ubicarse o bien en el bloque de “sociedad catalana”

que se emite en la primera parte del teletinformativo, o bien justo después de la pausa publicitaria dentro del bloque que llamaríamos “sucesos”.

El teletinformativo de **TVE** analizado es una desconexión para Cataluña y se produce desde aquí, así que sólo aborda la temática autonómica, aunque a veces puede tratar algún tema de la política española. La noticia de Salt aparece 2 veces en los titulares. Normalmente se ubica en el bloque que llamaríamos “comarques” a mitad del teletinformativo, que es posterior a las noticias de ámbito autonómico (política y sociedad catalana en general) y a las de Barcelona. Excepcionalmente, el día 26 de febrero la noticia es la tercera del teletinformativo formando parte de un bloque sobre la inseguridad que abre el teletinformativo y que empieza con dos informaciones sobre robos en Barcelona. También el día 1 de marzo, la noticia es la tercera ya que es el día en que las autoridades locales se reúnen en el Ayuntamiento con el colectivo magrebí.

#### 2.4. Variable 2. Fuentes informativas

*Resulta imprescindible, en el tratamiento informativo de la inmigración, contar con las personas inmigradas como fuente informativa, a fin de completar el recurso a otras fuentes habituales ligadas generalmente al ámbito policial o judicial. El principio de la contrastación, la relativización y la diversificación de las fuentes incluye también las fuentes oficiales.*

*También tendrían que ir siempre debida y convencionalmente referenciadas, con su nombre y -si procede- identificación profesional, cívica o de cualquier tipo, las personas inmigradas que participan en las informaciones de cualquier medio de difusión. El medio nunca puede adjudicar condición anónima a sus testimonios, si no es que ellos lo solicitan explícitamente.*

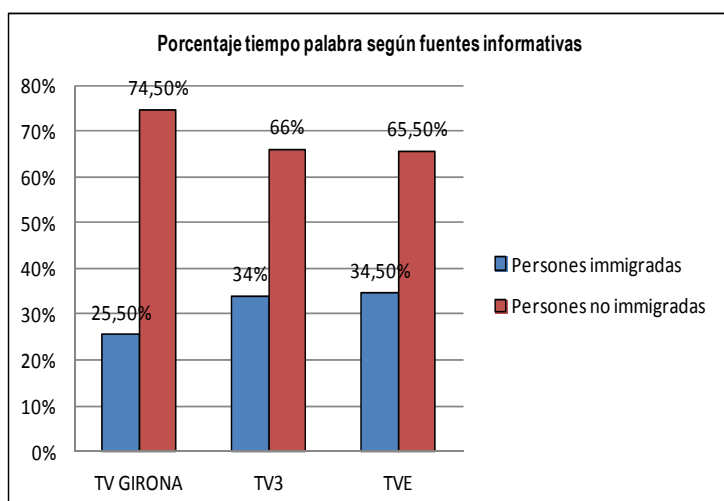
En primer lugar hemos medido el **tiempo de palabra de las personas inmigradas (indicador 4)** en las informaciones analizadas. En términos relativos, el prestador que da más tiempo de palabra a las personas inmigradas es TVE (34,5%). Después vendría TV3 (34%) y finalmente TV Girona (25,5%). En términos absolutos, **el prestador** que da más tiempo de palabra a las personas inmigradas es TV Girona (5 minutos y 37 segundos). Después vendría TV3 (2 minutos y 23 segundos) y finalmente TVE (1 minuto). Los resultados que vemos en términos absolutos son lógicos dado que TV Girona es la televisión que

más tiempo dedica a la noticia. Respecto a los resultados en términos relativos, hay que decir que los tres prestadores están aproximadamente a un mismo nivel:

**Tabla 4. Tiempo de palabra de las personas inmigradas por prestador**

TV GIRONA	Tiempo palabra	% sobre el total
Personas inmigradas	00:05:37	25,5%
Personas no inmigradas	00:16:24	74,5%
Total	00:22:01	100%
TV3	Tiempo palabra	% sobre el total
Personas inmigradas	00:02:23	34%
Personas no inmigradas	00:04:37	66%
Total	00:07:00	100%
TVE	Tiempo palabra	% sobre el total
Personas inmigradas	00:01:00	34,5%
Personas no inmigradas	00:01:54	65,5%
Total	00:02:54	100%

**Figura 3. Tiempo de palabra en términos relativos según fuentes informativa**



En segundo lugar, hemos medido el **tiempo de palabra de las personas inmigradas según su procedencia (indicador 5)** para saber si las personas inmigradas de procedencia magrebí tienen la misma representación en las televisiones analizadas que las personas inmigradas de otras procedencias (sub-sahariana, sud-americana). En conjunto, vemos que la inmigración magrebí tiene mucha más presencia que las personas inmigradas de otras procedencias, para nuestro caso de análisis.

En términos relativos, **el prestador que concede más tiempo de palabra a las personas inmigradas de procedencia magrebí es TVE (100%)** y el que menos es TV Girona, en la que vemos una representación más plural del conjunto de la inmigración.

En términos absolutos, **el prestador que otorga más tiempo de palabra a las personas inmigradas de procedencia magrebí es TV Girona (4 minutos y 10 segundos)** y el que

menos TVE, aunque esto también es debido al mayor y menor tiempo de noticia respectivamente para cada uno de los prestadores.

**Tabla 5. Tiempo de palabra de personas inmigradas según procedencia**

<b>TV GIRONA</b>	<b>Tiempo de palabra</b>	<b>% sobre el total</b>
Personas inmigradas de procedencia magrebí	00:04:10	74,2%
Personas inmigradas de procedencia sub-sahariana	00:01:27	25,8%
<b>Total</b>	00:05:37	100%
<b>TV3</b>	<b>Tiempo de palabra</b>	<b>% sobre el total</b>
Personas inmigradas de procedencia magrebí	00:02:07	88,8%
Personas inmigradas de procedencia sud-americana	00:00:16	11,2%
<b>Total</b>	00:02:23	100%
<b>TVE</b>	<b>Tiempo de palabra</b>	<b>% sobre el total</b>
Personas inmigradas de procedencia magrebí	00:01:00	100%
Personas inmigradas de procedencia sud-americana	00:00:00	0%
<b>Total</b>	0:01:00	100%

En tercer lugar, se ha analizado la identificación de las fuentes informativas. Para medirlo se han creado dos indicadores: **tiempo de palabra de los actores no identificados (indicador 6)** **tiempo de palabra de los actores no identificados según la procedencia (indicador 7)** en los tres prestadores y el resultado es distinto para los tres. TV Girona, debido a los pocos recursos de una televisión local, es la que menos identifica a sus fuentes. En general, vemos que el hecho de pertenecer al colectivo inmigrante no implica una menor identificación cuando esta persona aparece como fuente informativa en la noticia.

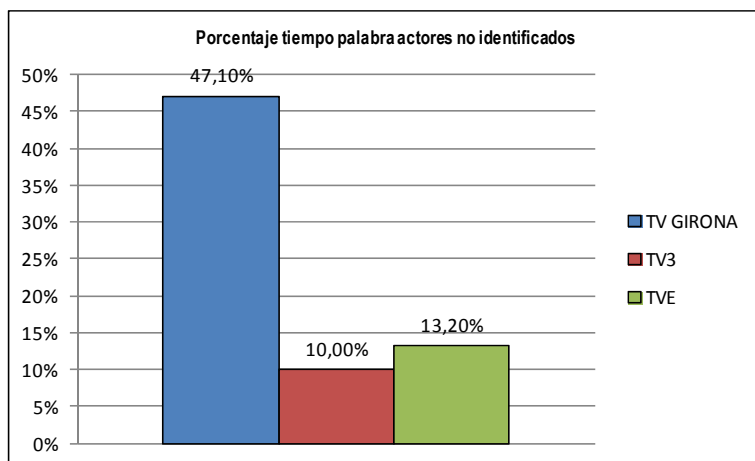
**TV Girona** no siempre identifica a sus fuentes, solamente lo hace para los portavoces políticos (Joan Boada, Iolanda Pineda, Jaume Torramadé, Mohamed Chaib, etc.) o de asociaciones pero no para todas las personas que hagan declaraciones (**47,1 % es el tiempo de palabra de actores no identificados**). Esto se debe a la falta de recursos de una televisión pequeña para poder identificar a todas sus fuentes. Por lo tanto, vemos que el criterio de distinción nunca depende de si la persona es inmigrada o no (los 10 minutos de tiempo de palabra a actores no identificados, se reparten de forma igualitaria entre personas inmigradas y no inmigradas). Hay que destacar que algunas fuentes consultadas de la misma televisión explican la dificultad de acceder a fuentes informativas del colectivo inmigrante por la propia negativa de dichas fuentes a participar en las informaciones.

**TV3** identifica prácticamente la totalidad de las fuentes informativas que decide incluir en sus informaciones (**solamente 10% de tiempo de palabra de actores no identificados** y son todas personas inmigradas). La televisión es muy rigurosa con el principio de identificación de las

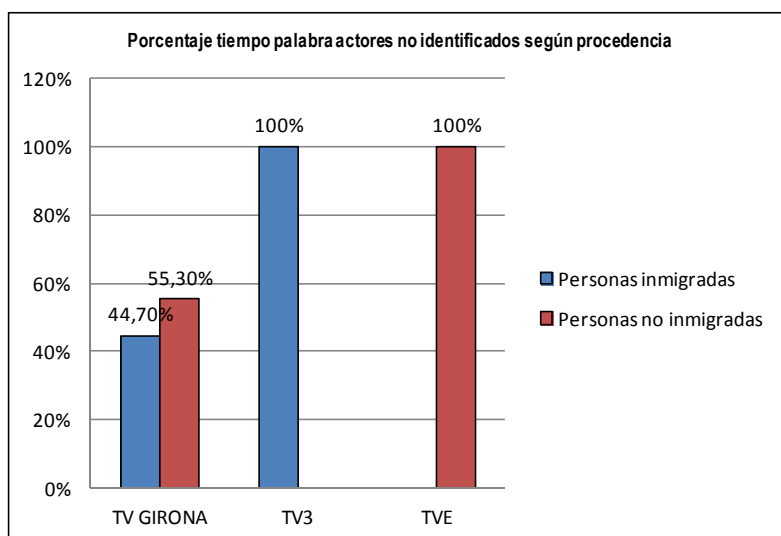
fuentes establecido en las Recomendaciones del CAC, el Código deontológico del colegio de periodistas de Catalunya y el Libro de estilo de TV3. En las informaciones analizadas se identifican a los vecinos autóctonos e inmigrantes que intervienen, así como a miembros de asociaciones de inmigrantes de Salt (Saida Benchallal, Abdhelraham Boughassal, Akhtar Mahmud, etc.). Aunque fuentes consultadas de la misma televisión reconocen que en muchas ocasiones los miembros de algunas asociaciones de inmigrantes no quieren ser grabados.

**TVE** también es muy rigurosa con la identificación de las fuentes informativas, ya que solamente un **13,2% corresponde al tiempo de palabra de actores no identificados**, que en su totalidad corresponden a personas no inmigradas.

**Figura 4. Tiempo de palabra de actores no identificados**



**Figura 5. Tiempo de palabra de actores no identificados según procedencia**



## 2.5. Variable 3. Imágenes

*Es preciso evitar la emisión reiterada de imágenes de archivo para ilustrar noticias que no se corresponden con estas imágenes. En cualquier caso, las imágenes de archivo que se emitan deberían ir siempre debidamente referenciadas y deben ajustarse a criterios de pertinencia.*

*De manera parecida y complementaria, conviene a menudo prescindir de elementos meramente anecdóticos, rutinarios o superfluos de los relatos de actualidad que no incorporen información significativa y, en cambio, reforzar la reflexión experta que facilite la comprensión de las razones profundas de lo que acontece.*

En primer lugar, hemos analizado la **reiteración de las imágenes de archivo (indicador 8)** para cada uno de los prestadores y **su identificación (indicador 9)**. Una vez más encontramos resultados muy dispares entre las tres televisiones.

Las imágenes de archivo se muestran muchas veces sin identificar en el caso de **TV Girona** y aparecen de manera reiterada, debido otra vez a la falta de recursos humanos para desplazarse en el lugar de la noticia. Por ejemplo, las imágenes del enfrentamiento verbal entre personas autóctonas y personas inmigradas del día 25 de febrero se repiten 7 veces y sólo en 3 casos se identifican, aunque no correctamente (imagen 1). También se repiten 4 veces y siempre sin identificar las imágenes de la manifestación de vecinos en el pleno del Ayuntamiento del día 22 de febrero (imagen 2). La reiteración de dichas imágenes, que se debe mayoritariamente a la falta de recursos humanos y técnicos, fomenta la espectacularización y el alarmismo.

**Imagen 1. Imagen archivo identificada del enfrentamiento en TV Girona**



**Imagen 2. Imagen archivo no identificada de manifestación vecinos en TV Girona**



En cambio, **TV3** siempre identifica y lo hace correctamente, las imágenes de archivo que emite y además las repite menos veces. Las mismas imágenes de archivo del enfrentamiento que se emiten 7 veces en TV Girona, se emiten sólo 2 veces en TV3 (imagen 3). Otras imágenes de archivo que emite TV3 son las de la reunión entre las autoridades locales y el colectivo de inmigrantes que tuvo lugar el día 1 de marzo. Estas imágenes se emiten 3 veces pero siempre correctamente identificadas (imagen 4):

**Imagen 3. Imagen archivo identificada del día enfrentamiento en TV3**



**Imagen 4. Imagen archivo identificada de reunión día 1 de marzo en TV3**



En el caso de **TVE**, encontramos que la mayoría de las imágenes de archivo están identificadas (4 imágenes), pero también encontramos 2 imágenes de archivo sin identificar. A continuación vemos dos ejemplos, uno de cada caso:

**Imagen 5. Imagen de archivo no identificada de enfrentamiento en TVE**



**Imagen 6. Imagen de archivo identificada de manifestación inmigrantes en TVE**



En segundo lugar, hemos analizado la riqueza y variedad de los **formatos periodísticos** (**indicador 10**) utilizados en las tres televisiones.



**TV Girona** denota una vez más una falta de recursos técnicos mayor que las otras dos televisiones, ya que recurre a las imágenes de archivo, los vídeos y los *off* elaborados desde la redacción en detrimento de las conexiones en directo, formato que no utiliza ninguno de los días analizados.

**TV3** es el prestador que demuestra un mayor esfuerzo y más recursos en la cuestión de los formatos periodísticos. Hemos detectado 5 conexiones en directo con 3 enviadas especiales distintas, todas mujeres, y además el prestador emite un par de vídeos muy positivos para la integración de la inmigración. El primero es un reportaje en la escuela taller de Salt, donde se entrevista a personas inmigradas y el segundo es un reportaje sobre el barrio del Poble Sec de Barcelona como ejemplo positivo de un barrio de acogida de la inmigración.

Por su parte, **TVE** tiene una enviada especial en Salt, con la que conecta en una de las noticias. Además es el único prestador que emite unas reflexiones expertas y muy positivas de una doctora en sociología, Olga Jubany, sobre la precaución que hay que tener con las etiquetas que estereotipan la imagen de las personas inmigradas.

## 2.6. Variable 4. Análisis textual / Discurso / Lenguaje

*Es necesario evitar el uso de un lenguaje discriminatorio o que incorpore prejuicios genéricos en el tratamiento informativo de la inmigración. No puede incorporarse como rutina el uso de términos o expresiones como ilegal, indocumentado o sin papeles para definir o calificar a personas en una situación administrativa no regularizada.*

*En un orden similar, no es aceptable la adopción automática de atribuciones tóxicas que comportan valoraciones discriminatorias. Es preciso evitar, por ejemplo, la identificación sistemática de una determinada opción religiosa con actitudes fundamentalistas.*

*Conviene cuidar, de forma muy especial, la terminología empleada en los titulares y en los fragmentos de reclamo de las noticias, ya que a menudo la brevedad puede implicar falta de precisión o el fomento de estereotipos.*

Así como en las otras variables veíamos muchas diferencias entre los tres prestadores, en ésta vemos que ninguno de los tres trata adecuadamente la información desde el punto de vista del lenguaje durante los primeros días de la semana. Se tiende a la espectacularización y al uso de palabras negativas e inexactas que fomentan la polarización de la población en dos colectivos diferenciados: el “colectivo autóctono” y el “colectivo inmigrante”. A partir del día 1 de marzo el discurso da un giro hacia un lenguaje propio de un periodismo de convivencia.

En primer lugar, se han analizado los **titulares (indicador 11)** de los tres prestadores. Hasta el día 1 de marzo **TV Girona** utiliza unos titulares con mensajes alarmistas y distorsionadores (dos características de un discurso preventivo hacia la inmigración), con palabras inexactas y que tienen una connotación negativa. Algunos ejemplos son los siguientes:

- **“Els veïns es revoltan per la seguretat a Salt”**. El verbo *revoltarse* significa levantarse contra la autoridad establecida;
- **“Les discrepàncies se centren a Salt”**;
- **“La ressaca de la tensió”**. La palabra *tensió* puede tener los dos significados siguientes:
  - 1) Acción de tirar o estirar hasta la rigidez
  - 2) Desacuerdo en las relaciones entre estados o entre clases sociales
- **“Allau de robatoris”**. La palabra *allau* significa masa de nieve o de hielo que se desprende y se precipita montaña abajo.
- **“Els enfrontaments arriben a les mans”**. Este titular se refiere a una pelea entre un vecino autóctono y otro de origen sub-sahariano durante la semana de análisis pero se trata de un hecho puntual que no hay que relacionar necesariamente con las manifestaciones por la inseguridad de la localidad, cosa que lleva a hacer el titular en el contexto de la noticia.

También queremos destacar el titular del teleinformativo del mediodía del 25 de febrero, día en que se abre el teleinformativo con un video del enfrentamiento entre el colectivo autóctono y el colectivo inmigrante delante del Ayuntamiento de Salt. Se puede escuchar la discusión durante unos segundos antes de que la presentadora empiece a hablar (los gritos de los vecinos autóctonos a los inmigrantes). Esta imagen es un recurso que fomenta la espectacularización y la división de los vecinos:

*Estamos hartos. Son muchos robos y muchas injusticias. Os dan ayudas y a nosotros nos quieren quitar las jubilaciones.*

*Eh, vosotros me robasteis a mi tres, a mi. A mí me robasteis tres moros. Allí vale, en pleno día...sólo tenéis derechos, obligaciones no tenéis ninguna.*

Sin embargo, a partir del día 1 de marzo (final de la semana de análisis) el discurso da un giro y se utilizan palabras con una connotación positiva como por ejemplo *redreçar*, *mediació*, *diàleg*, *compartir*, etc. Algunos ejemplos son los siguientes:

- **“Reunits per redreçar la situació”**. El verbo *redreçar* significa volver a poner derecho lo que se había curvado, torcido, inclinado o acostado. Este titular está sobreimpreso en una imagen que representa el diálogo (imagen 7).
- **“La mediació i el diàleg a Salt, per posar ordre”**. La palabra *mediació* significa acción de quien media entre dos o más personas para ponerse de acuerdo. Este titular está sobreimpreso en una imagen que representa la unión (imagen 8):

Imagen 7. Titular día 1 de marzo en TV Girona



Imagen 8. Titular día 2 de marzo TV Girona



TV3 en este tema sigue la misma tendencia que TV Girona, aunque con menor intensidad porqué la noticia no aparece tantas veces en los titulares. Además el giro de unos titulares polarizadores a otros que fomentan la convivencia empieza a partir del día 27 de febrero, antes que TV Girona. Algunos ejemplos de titulares son los siguientes:

- El día 26 de febrero TV3 abre el telet informativo del mediodía con un bloque de titulares sobre la inseguridad en el que encontramos la noticia de la persecución policial con tiroteo a dos ladrones de un prostíbulo en el barrio de l' Eixample de Barcelona, la noticia sobre la manifestación del colectivo inmigrante en Salt y justo a continuación la noticia que la inmigración se sitúa en la segunda preocupación de los ciudadanos según un estudio del CEO. Este bloque de titulares refuerza la sensación de inseguridad entre la ciudadanía y además incita a una vinculación fácil entre inseguridad e inmigración. Respecto al titular sobre la manifestación en Salt, podemos ver la sobreimpresión: **“Crides a la calma a Salt”** encima de una imagen de las personas inmigradas manifestándose (imagen 9).
- En contraposición a este titular, vemos el titular del telet informativo noche del día 27 de febrero, donde se presenta una imagen del colectivo magrebí dirigiéndose a la reunión

que se ha convocado entre ellos con una superposición que dice: “**per la convivència**”. El locutor explica que el colectivo magrebí reclama que los delincuentes reincidentes se envíen a la prisión o se devuelvan a su país, pero que no se criminalice al colectivo en general. En este titular los inmigrantes magrebíes están representados de manera claramente positiva (imagen 10).

Imagen 9. Titular día 26 de febrero en TV3



Imagen 10. Titular día 27 de febrero en TV3



TVE sigue también la misma tendencia que las otras dos televisiones pero con muy pocos titulares sobre la noticia, debido a la menor atención informativa que se le destina. Algunos ejemplos son los siguientes:

- El día 25 de febrero vemos, igual que hemos visto en TV3, que TVE presenta un bloque en los titulares sobre la inseguridad en el que incluye la noticia de Salt. Este recurso hace crecer la sensación de inseguridad en la ciudadanía (imagen 11)
- El día 26 de febrero en los titulares del teletinformativo de la noche, se vuelve a recurrir a un bloque sobre noticias de inseguridad. Cuando la presentadora introduce la noticia de Salt dice: *“La sensació d’inseguretat és també darrera del conflicte amb aires xenòfobs que enfronta als veïns de Salt”*.

La palabra *xenòfob* tiene un significado específico que es sentir odio hacia los extranjeros. No es la palabra más adecuada para utilizar en un titular y además fomenta la espectacularización. Pero en este mismo titular se recurre a la voz de los expertos para contextualizar el problema de Salt, recurso recomendado y muy positivo (imagen 12).

Imagen 11. Titular día 25 de febrero TVE



Imagen 12. Titular día 26 de febrero en TVE



En la misma línea de los titulares, el lenguaje utilizado por los locutores, el *off*, las sobreimpresiones y algunas fuentes informativas tienden a agudizar el conflicto existente en Salt y a dividir a la población en dos colectivos distintos durante los primeros días de la semana. Después el discurso da un giro hacia la convivencia y la desescalada del conflicto. Para poder medirlo de alguna forma, hemos creado un indicador que contabiliza la presencia de las palabras *inseguridad* y *tensión* en el discurso (indicador 12). Hay que recordar los significados de estas dos palabras:

- Tensión:** 1. Acción de tirar o estirar hasta la rigidez  
2. Desacuerdo en las relaciones entre estados, entre clases sociales, etc.
- Seguro:** Exento de todo peligro o riesgo

**TV Girona** utiliza solamente 1 vez la palabra *inseguridad* (aunque en 3 ocasiones más se habla de *más seguridad*) y 5 veces la palabra *tensión*.

**TV3** utiliza 9 veces la palabra *inseguridad* y 11 veces la palabra *tensión*, tanto en la voz en *off*, como en las sobreimpresiones y los mismos testimonios que hacen intervenir.

**TVE** utiliza la palabra *inseguridad* 6 veces y la palabra *tensión* 1 sola vez.

Pero además de utilizar estas dos palabras muchas veces, podemos ver como se utilizan otras palabras que fomentan la alarma social. En este sentido, **TV Girona** descuida el lenguaje utilizando palabras como las siguientes:

- **Allau de robatoris.** La presentadora dice: "*Els veïns diuen viure un allau de robatoris que els afecta*". Ya hemos explicado el significado de la palabra en los titulares.

- **Crit d'alarma.** El off del vídeo de la noticia dice que “els adhesius són cridaners i volen transmetre el crit d'alarma dels veïns”.

Hay que recordar los posibles significados de la palabra *alarma*:

1. Orden de tomar las armas, especialmente de prepararse a la defensa si se aproxima el enemigo.
2. Aviso o señal hecho en caso de peligro.
3. Inquietud causada por la aproximación del enemigo, por la creencia en la inminencia de un peligro.

- **Espurnes candents.** La locutora dice: “espurnes més candents entre alguns dels veïns de Salt, com veuen, tensió a l'exterior de l'ajuntament aquest migdia”.

Sin embargo, a partir del día 1 de marzo (final de la semana de análisis) el discurso da un giro y se utilizan palabras con una connotación positiva como por ejemplo *redreçar, reconduir, mediació, diàleg, compartir* (TV Girona), *convivència, unió, front comú* (TV3).

Finalmente, otro indicador utilizado para medir si el lenguaje es adecuado o no según las recomendaciones es el de las **denominaciones de las personas inmigradas (indicador 13)**. Los tres prestadores utilizan unas denominaciones muy genéricas para referirse a las personas inmigradas de Salt, como por ejemplo *colectivo magrebí* o *colectivo inmigrante*. Sólo en una ocasión, una de las fuentes informativas de **TVE** se refiere a ellos como *los jóvenes de Salt*.

**Tabla 6. Primera y segunda denominación de las personas inmigradas por prestador**

	Primera denominación	Segunda denominación
TV GIRONA	col·lectiu d'immigrants	Magrebins
	comunitat magrebí	col·lectiu d'immigrants
	immigrants	col·lectiu immigrant
TV3	col·lectiu magrebí	col·lectiu magrebí
	col·lectiu de magrebins	col·lectiu magrebí
TVE	grup d'immigrants	Immigrant
	immigrants	
	aquesta gent (Artur Mas)	immigrants estrangers vs persones d'aquí, del propi país (Artur Mas)
	associacions d'immigrants	col·lectiu immigrant
	magrebins (Mohamed Chaib)	
	joves de salt (Saida Benchallal)	
	entitats magrebines	immigrants
	grup de magrebis	Immigrants

## 2.7. Análisis comparativo y conclusión

Después del análisis de contenido, vemos que fijándonos en la **variable del discurso o variable textual**, en general los tres prestadores ofrecen un discurso poco normalizador y que favorece la confrontación de las culturas, durante los primeros días de la semana de análisis. A partir del día 1 de marzo (TV3 un poco antes), el discurso tiende a la desescalada del conflicto. Ésta sería la variable en la que hemos encontrado mayor coincidencia entre los tres prestadores, aunque hay que decir que TV Girona es la que utiliza un lenguaje más espectacularizador de los tres.

Respecto a las otras variables analizadas, vemos que cada prestador tiene un comportamiento distinto. Así, en cuanto a la **atención informativa** destacamos la sobreatención de TV Girona hacia la noticia de Salt, comportamiento que en parte se explica por la propia naturaleza de la televisión, y que no encontramos en los otros dos prestadores (11,2% del tiempo de los teletinformativos se dedica a la noticia de Salt, mientras que para TV3 este porcentaje es del 3,1% y 2,2% para TVE).

Respecto a las **fuentes informativas**, vemos que los tres prestadores recurren más a personas no inmigradas que a personas inmigradas (éstas últimas tienen alrededor del 30% del tiempo de palabra), pero que dentro del colectivo inmigrante las personas de origen magrebí tienen una mayor presencia que las personas de otra procedencia (alrededor del 80% del tiempo de palabra dentro del colectivo de inmigrantes). En estos indicadores vemos un comportamiento más parecido entre prestadores, que en los otros indicadores. Aún dentro de la misma variable, vemos que TV Girona no identifica sus fuentes informativas en muchas ocasiones (47,10% es el tiempo de palabra de actores no identificados), hecho que se explica por los escasos recursos técnicos y humanos de una televisión local. TV3 hace un esfuerzo en este sentido ya que identifica la mayoría de sus fuentes informativas. Lo mismo ocurre con las **imágenes de archivo** y los **formatos periodísticos**, indicadores en los que TV3 demuestra tener más recursos para la identificación y variedad respectivamente. TVE se encuentra en un punto intermedio entre TV Girona y TV3.

En conclusión, podemos decir que los primeros datos obtenidos del análisis de contenido verifican nuestra hipótesis principal, según la que las tres televisiones catalanas no están ejerciendo correctamente su papel de agente dinamizador de las relaciones interculturales, especialmente desde el punto de vista del discurso, aunque sí encontramos diferencias entre

ellas. TV3 es el prestador que demuestra mayores esfuerzos para seguir las Recomendaciones del CAC sobre el tratamiento informativo de la inmigración. TV Girona refleja una falta de recursos técnicos y humanos para poder cumplir dichas recomendaciones, de forma que no puede ejercer bien el papel de televisión de proximidad desde el punto de vista de la integración de la inmigración. TVE se encuentra en una posición intermedia y aunque sí demuestra tener suficientes recursos, no hay que olvidar que se trata de una televisión de ámbito nacional.

### **3. Bibliografía**

Flick, U. (2007): *Introducción a la investigación cualitativa*. Madrid: Ediciones Morata.

Lorite, N. (2009): "Informar i formar: cap a una pedagogia dels mitjans com a dinamitzadors de la interculturalitat". *Temps d'Educació*, 36.

Lorite, N (2002): "Medios de comunicación, inmigración y dinamización intercultural: algunas propuestas para la investigación-acción desde la MIGRACOM". En F.J. García Castaño i C. Muriel López (eds.): *La inmigración en España: contextos y alternativas. Volumen II. Actas del III Congreso sobre la Inmigración en España (Ponencias)*. Granada: Laboratorio de Estudios Interculturales.